ELKRON

KP500D/EN

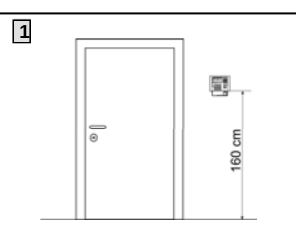


LBT80665

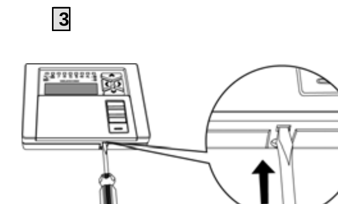
DS80KP65-001A

Tastiera display
Display keypad

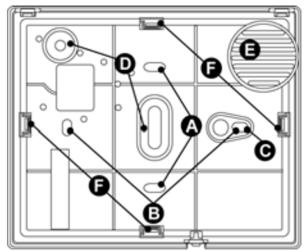
1



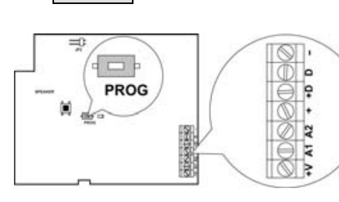
3



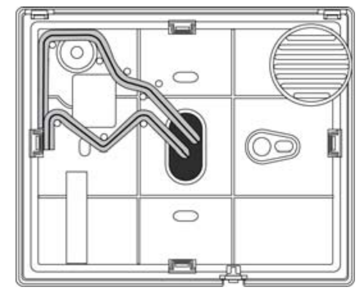
4



5 – 6 – 7



8



ITALIANO

La Tastiera display KP500D/EN può essere utilizzata nei seguenti sistemi:

MP508TG/EN

a) in **modalità certificata EN50131**, **certificata secondo le Norme EN 50131-3:2009 grado 1 Classe ambientale II – interno generale.**
Alimentando il sistema per la prima volta, alla richiesta "**MODE EN50131 ?**" premere **OK**.
Con questa modalità non sono gestiti i 2 ingressi ausiliari e il tamper antiapertura e antiasportazione.

b) in **modalità standard**
Alimentando il sistema per la prima volta, alla richiesta "**MODE EN50131 ?**" premere **ESC**.
Con questa modalità sono gestiti i 2 ingressi ausiliari e il tamper.

MP504TG

in **modalità standard**
Alimentando il sistema per la prima volta, alla richiesta "**MODE EN50131 ?**" premere **ESC**.
Con questa modalità sono gestiti i 2 ingressi ausiliari e il tamper.

DESCRIZIONE GENERALE

La tastiera KP500D/EN per interni, consente di comandare e programmare i sistemi della serie MP500. Essa dispone di 2 ingressi programmabili.

ATTENZIONE: In questo documento sono riportate solo alcune indicazioni essenziali sul prodotto. Per ulteriori e dettagliate informazioni fare riferimento ai manuali delle centrali MP500.

1 POSIZIONAMENTO

La tastiera deve essere posizionata:

- in un ambiente riparato e protetto da acqua e umidità;
- su una parete asciutta e piana;
- in prossimità degli accessi all'area da proteggere;
- in un luogo interno, non soggetto a sbalzi eccessivi di temperatura e protetto dall'impianto antintrusione;
- a 160 cm di altezza, per le installazioni normali, o a 120 cm di altezza, per le installazioni adatte a utenti diversamente abili.

2 CABLAGGIO

La tastiera può essere collegata sul bus a cascata o a stella. La posizione della tastiera lungo il bus non ha importanza. La lunghezza complessiva di tutte le tratte bus non deve superare 400 metri. Per il cablaggio usare un cavo schermato a 4 conduttori (2 per l'alimentazione e 2 per il collegamento dati). La sezione dei conduttori deve essere scelta tenendo conto della caduta di tensione dovuta alla lunghezza del collegamento.
Nel conteggio generale dell'assorbimento dell'impianto considerare anche il consumo max della tastiera (110 mA).

ATTENZIONE: Per maggiore comodità si consiglia di sguainare il cavo fino al foro di accesso. Per ulteriori informazioni sul cablaggio fare riferimento al manuale di installazione della centrale.

3 APERTURA DELLA TASTIERA

Aprire la tastiera esercitando con un cacciavite a taglio una leggera pressione sul punto indicato nell'immagine, per sganciare il dente di chiusura.

4 INSTALLAZIONE

- Aprire uno dei fori prefatturati (D) sul fondo della tastiera e fare passare attraverso di essi i cavi; il passaggio più agevole è attraverso il foro rotondo in alto a sinistra. In alternativa si possono usare i fori prefratturati per canaline (F).
- Se la tastiera viene fissata direttamente sulla parete, fissare il coperchio di fondo con dei tasselli da 6 mm usando, a scelta, i fori di fissaggio (A) o (B). Nel fissaggio usare sempre anche il foro (C) per la protezione antiasportazione
- Se il fondo viene fissato sopra una scatola da incasso a 3 posti (es. BTICINO 503) usare i fori (B) e delle viti appropriate.

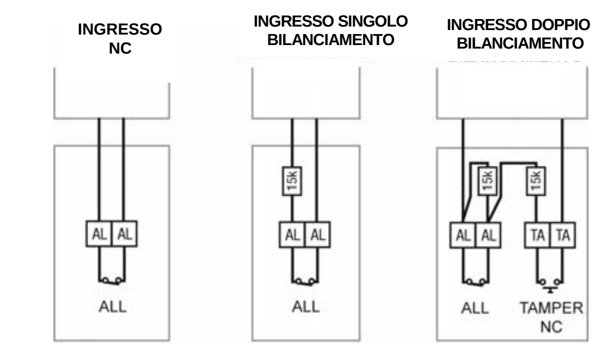
ATTENZIONE: prima di fissare controllare il verso del fondo:
la griglia dell'altoparlante (E) deve trovarsi in alto a destra.

5 COLLEGAMENTO BUS

Collegare la tastiera al bus, utilizzando i morsetti +, +D, D e ─.

6 COLLEGAMENTO INGRESSI

Collegare eventuali dispositivi agli ingressi ausiliari A1 e A2. Gli ingressi sono riferiti a positivo (+V) e possono essere programmati come NC, NA, Bilanciato e Doppio bilanciato. Entrambi gli ingressi possono gestire segnali veloci provenienti da sensori sismici o tapparelle. Per realizzare collegamenti con bilanciamento utilizzare resistenze da 15 kohm, tolleranza 1% (in dotazione).



7 ACQUISIZIONE DELLA TASTIERA

Acquisire la tastiera premendo l'apposito pulsante (vedi fig.7). Per ulteriori informazioni su procedimento di acquisizione fare riferimento al manuale di installazione della centrale.



8 CHIUSURA DELLA TASTIERA

Nel caso di utilizzo del foro centrale posizionare il/i cavo/i seguendo i passaggi illustrati in figura. Chiudere la tastiera a pressione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale di alimentazione................................13,8V⎓
(prelevati dalla centrale tramite bus)
Tensione di funzionamento min/max ....9V⎓ ÷ 15V⎓

Corrente nominale assorbita a 12V:
A riposo,solo LED presenza rete di 12V⎓......................25mA
In funzione,con retroilluminazione a livello 1.................32mA
In funzione,con retroilluminazione a livello 4.................110 mA
Ingressi ausiliari 2
Dimensioni (L x H x P), in mm......................................140 x 115 x 28



ATTENZIONE:
Nel caso in cui il sistema venga utilizzato in modalità standard, rimuovere l'etichetta posta sulla tastiera relativa alle certificazione EN50131.

Informazioni dettagliate e complete sono contenute nei manuali installazione, programmazione e utente presenti sul CD-ROM fornito a corredo, oppure scaricandoli direttamente dal sito *www.elkron.com*

ENGLISH

The KP500D/EN display keypad can be used in the following systems:

MP508TG/EN

a) in **EN50131 mode**, **certified according to EN 50131-3:2009 standards Environmental class II – indoor general.**
When the system is powered ON for the first time, upon request "**MODE EN50131 ?**" press **OK**.
With this mode the 2 anti-opening and anti-removal auxiliary and tamper inputs are not managed.

b) in **Standard mode**
When the system is powered ON for the first time, upon request "**MODE EN50131 ?**"press **ESC**.
With this mode, the 2 auxiliary and tamper inputs are managed.

MP504TG

in **Standard mode**
When the system is powered ON for the first time, upon request "**MODE EN50131 ?**" press **ESC**.
With this mode, the 2 auxiliary and tamper inputs are managed.

GENERAL DESCRIPTION

The KP500D/EN keypad for internal use, allows you to control and program the MP500 series systems. It has 2 programmable inputs.

WARNING: This document only provides some essential information about the product. For further and detailed information, refer to the MP500 control panel manuals.

1 POSITIONING

Keypad must be positioned:

- in an environment that is sheltered and protected from water and humidity
- on a dry and level wall;
- in the vicinity of the accesses to area to be protected;
- in an inner location which is not subjected to excessive sudden rises/falls in temperature, and is protected by anti-burglar system;
- at 160 cm height for normal installations, or at 120 cm height for installations suitable to disabled users.

2 WIRING

Keypad can be connected on bus either in a cascade or star. Keypad position along bus is not important. The overall length of all bus sections must not exceed 400 metres. For wiring, use 4 lead screened cable (2 leads for power supply and 2 leads for data connection). Lead section must be chosen taking into account voltage drop caused by connection length.
In counting out overall system absorption, also consider max consumption in keypad (110 mA).

WARNING: For better comfort, you are suggested to unsheathe the cable up to access hole. For further information about wiring, make reference to control panel installation manual.

3 OPENING KEYPAD

Open Keypad: with the sharp edge of a screwdriver, exert a slight pressure on point indicated in picture in order to release closing tooth.

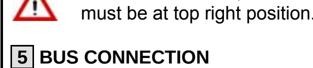
4 INSTALLATION

- Open one of pre-manufactured holes (D) on the bottom of keypad and run cables through them; the easiest way is through top left round hole. As an alternative, pre-manufactured holes for cable trays (F) can be used.
- If keypad is directly fastened on the wall, fasten bottom cover with 6 mm blocks using either (A) or (B) fastening hole at will. In fastening, always use anti-theft protection hole (C) too.
- If bottom is fastened over a 3-place built-in box (e.g. BTICINO 503), use holes (B) and suitable screws.

WARNING: before, fastening, check bottom back: speaker grid (E) must be at top right position.

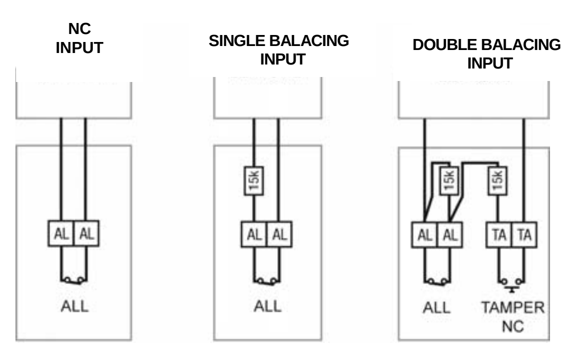
5 BUS CONNECTION

Connect Keypad to bus using pins +, +D, D and ─.



6 INPUT CONNECTION

Connect any devices to auxiliary inputs A1 and A2. The inputs are referred to positive (+V) and can be programmed as NC, NO, Balanced and Double-balanced. Both inputs can manage fast signals from seismic detectors or rolling shutters.
To implement connections with balancing, use (provided) 15 kohm resistances with 1% tolerance



7 KEYPAD ACQUIRING

Acquire keypad by pressing special pushbutton (see fig.7). For further information about acquiring procedure, refer to the system installation manual

8 KEYPAD CLOSING

Where central hole is used, position cable(s) following passages shown in figure.
Close keypad by pressing.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

Nominal supply voltage ....13,8V⎓
(taken in from control panel via bus)
Min/max operation voltage .... 9V⎓ ÷ 15V⎓

Current absorbed at 12V:
At rest, only network presence LED of 12V⎓ 25mA
When working, with back-lighting at level 1 .... 32mA
When working, with back-lighting at level 4 .... 110 mA
Auxiliary inputs.. 2
Dimensions (W x H x D) in mm .... 140 x 115 x 28



WARNING:
In case the system is used in standard mode, remove the tag placed on the keypad related to the EN50131 certification.

Detailed and complete information is contained in the installation, programming and user manuals of the System on the CD ROM supplied, or downloaded directly from website *www.elkron.com*

ELKRON
Tel. +39.011.3986711–Fax +39.011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON è un marchio commerciale di URMET S.p.A.
ELKRON is a trademark of URMET S.p.A.
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy
www.urmet.com





KP500D/EN



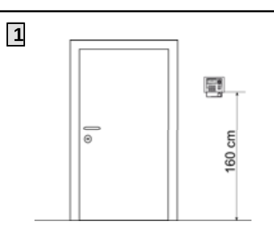


LBT80665

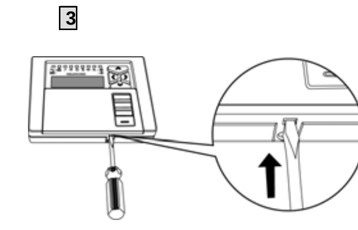
DS80KP65-001A

Clavier avec afficheur
Teclado display

1

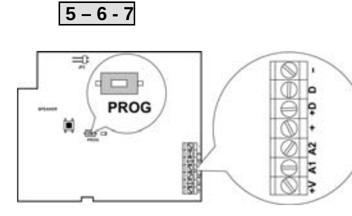


3



4

5 – 6 - 7



8

FRANÇAIS

Le clavier avec afficheur KP500D/EN peut être utilisé dans les systèmes suivants :

MP508TG/EN

a) en **Mode EN50131**,
certifié selon les normes EN 50131-3:2009
degré 1 – Classe environnementale II – intérieur général.
A la première alimentation du système, lors de la demande «**MODE EN50131 ?**», appuyer sur **OK**.
Dans ce mode, les deux entrées auxiliaires et le tamper contre l'ouverture et l'extraction ne sont pas gérés.

b) en **Mode Standard.**
A la première alimentation du système, lors de la demande «**MODE EN50131 ?**», appuyer sur **ESC**.
Dans ce mode, les deux entrées auxiliaires et le tamper sont gérés.

MP504TG

en **Mode Standard.**
A la première alimentation du système, lors de la demande «**MODE EN50131 ?**», appuyer sur **ESC**.
Dans ce mode, les deux entrées auxiliaires et le tamper sont gérés.

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le clavier KP500D/EN pour intérieurs, permet de commander et de programmer les systèmes de la série MP500. Il dispose de deux sorties programmables.



ATTENTION: Ce document présente uniquement certaines indications essentielles sur le produit. Pour obtenir des informations supplémentaires et détaillées, faire référence aux manuels des centrales MP500.

1 POSITIONNEMENT

Le clavier doit être positionné :

- dans un endroit abrité et protégé de l'eau et de l'humidité
- sur un mur sec et plat
- à proximité des accès à la zone à protéger;
- à l'intérieur, dans un endroit à l'abri de sautes excessives de température et protégé par un système anti-intrusion;
- à 160 cm de hauteur, en cas d'installation normale, ou à 120 cm de hauteur, en cas d'installation adaptée aux utilisateurs handicapés.

2 CÂBLAGE

Le clavier peut être branché sur le bus en cascade ou en étoile. Un positionnement du clavier loin du bus n'a pas d'importance. La longueur totale de tous les tronçons du bus ne doit pas dépasser 400 mètres. Pour le câblage, utiliser un câble blindé à 4 conducteurs (2 pour l'alimentation et 2 pour les données). La section des conducteurs doit être sélectionnée en tenant compte de la chute de tension due à la longueur du branchement.
Dans l'estimation générale de la consommation du système, considérer également la consommation max. du clavier (110 mA).



ATTENTION: Pour plus de commodité, il est conseillé de dénuder le câble jusqu'au trou d'accès. Pour des informations supplémentaires sur le câblage, se reporter au manuel d'installation de la centrale.

3 OUVERTURE DU CLAVIER

Ouvrir le clavier en exerçant avec un tournevis plat une légère pression sur le point indiqué sur l'illustration, pour déloger l'ergot de fermeture.

4 INSTALLATION

- Ouvrir un des deux trous pré-percés (D) sur le fond du clavier et faire passer les câbles à travers celui-ci. Le passage le plus aisé est à travers le trou rond en haut à gauche. Il est également possible d'utiliser les trous pré-percés pour caniveaux (F).
- Si le clavier est fixé directement au mur, fixer le couvercle du fond avec des tasseaux de 6 mm, en utilisant au choix les trous de fixation (A) ou (B). Pour la fixation, utiliser toujours le trou (C) pour la protection anti-extraction
- Si le fond est fixé sur un boîtier encastrable à 3 emplacements (ex. BTICINO 503), utiliser les trous (B) et des vis appropriées.

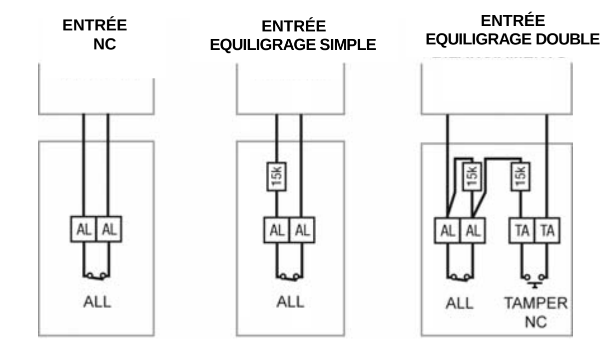
ATTENTION: avant de fixer, contrôler le sens du fond : la grille du haut-parleur (E) doit se trouver en haut à droite.

5 RACCORDEMENT DU BUS

Raccorder le clavier au bus en utilisant les bornes +, +D, D et –.

6 RACCORDEMENT DES ENTRÉES

Brancher les éventuels dispositifs sur les entrées auxiliaires A1 et A2.
Les entrées sont adressées au positif (+V) et peuvent être programmées en NF (NC), NO, équilibrage et double équilibrage. Les deux entrées peuvent gérer des signaux rapides provenant des capteurs sismiques ou des capteurs pour stores. Pour réaliser les branchements en équilibrage, utiliser des résistances de 15 kohm, tolérance 1 % (fournies de série).



7 ACQUISITION DU CLAVIER

Acquérir le clavier en appuyant sur la touche respective (voir la fig.7). Pour des informations complémentaires sur la procédure d'acquisition, consulter le manuel d'installation de la centrale.

8 FERMETURE DU CLAVIER

En cas d'utilisation du trou central, positionner le(s) câble(s) en suivant les passages illustrés sur la figure. Fermer le clavier à pression.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale d'alimentation ....13,8V⎓
(prélevés de la centrale via le bus)
Tension de fonct. min. / max...9V⎓ ÷ 15V⎓

Courant nominale consommé à 12V:
Au repos, avec de présence sect. uniquement 12V⎓...25mA
En fonction, avec rétroéclairage au niveau 1 ....32mA
En fonction, avec rétroéclairage au niveau 4 ....110 mA
Entrées auxiliaires 2
Dimensions (L x H x P), en mm ....140 x 115 x 28

ATTENTION:
Dans le cas où le système est utilisé en mode standard, retirer l'étiquette placée sur le clavier sur la certification EN50131.

Il est possible d'obtenir des informations détaillées et complètes dans les manuels d'installation, de programmation et d'utilisation du système présents sur le CD-ROM fourni avec l'équipement, ou bien en les téléchargeant directement du site www.elkron.com .

ESPAÑOL

El teclado display KP500D/EN puede utilizarse en los siguientes sistemas:

MP508TG/EN

a) en **modalidad EN50131,**
certificada según las normas EN 50131-3:2009
grado 1, clase ambiental II – interior general.
Alimentando el sistema por la primera vez, ante la solicitud ¿"**MODE EN50131 ?**" presionar **OK**.
Con esta modalidad, no son controladas las 2 entradas auxiliares ni el sabotaje anti apertura y anti extracción.

b) en **Modalidad Standard**
Alimentando el sistema por la primera vez, ante la solicitud ¿"**MODE EN50131 ?**" presionar **ESC**.
Con esta modalidad, se controlan las 2 entradas auxiliares y el sabotaje.

MP504TG

en **Modalidad Standard**
Alimentando el sistema por la primera vez, ante la solicitud ¿"**MODE EN50131 ?**" presionar **ESC**.
Con esta modalidad, se activan los 2 ingresos auxiliares y el sabotaje.

DESCRIPCIÓN GENERAL

El teclado KP500D/EN para interiores permite controlar y programar los sistemas de la serie MP500. Dispone de 2 entradas programables.



ATENCIÓN: En este documento se detallan solo algunas de las indicaciones fundamentales sobre el producto. Para más información, remitirse a los manuales de las centrales MP500.

1 UBICACIÓN

El teclado debe estar ubicado:

- en un ambiente resguardado y protegido del agua y la humedad;
- en una pared seca y plana;
- próximo a los accesos del área a proteger;
- en un lugar interior, que no esté sometido a grandes oscilaciones de temperatura y protegido por la instalación anti-intrusión;
- a 160 cm de altura, para las instalaciones normales, o a 120 cm de altura, para las instalaciones adecuadas para usuarios discapacitados.

2 CABLEADO

El teclado se puede conectar al bus en cascada o en estrella. La posición del teclado a lo largo del bus no tiene importancia. La longitud total de todos los tramos del bus no debe superar los 400 metros. Para el cableado, utilizar un cable blindado con 4 conductores (2 para la alimentación y 2 para la conexión de datos). Para elegir la sección de los conductores, se debe tener en cuenta la caída de tensión provocada por la longitud de la conexión.
Para el conteo general de absorción de la instalación, también considerar el consumo máx. del teclado (110 mA).



ATENCIÓN: Para mayor comodidad se aconseja desenvainar el cable hasta el orificio de acceso. Para más información sobre el cableado, remitirse al manual de instalación de la centralita.

3 APERTURA DEL TECLADO

Abrir el teclado con un destornillador plano, ejerciendo una ligera presión en el punto indicado en la imagen, para desenganchar el diente de cierre.

4 INSTALACIÓN

- Abrir uno de los orificios precortados (D) en el fondo del teclado y hacer pasar a través de ellos los cables; el paso más simple es a través del orificio redondo arriba a la izquierda. Como alternativa se pueden usar los orificios precortados para muescas (F).
- Si el teclado se fija directamente en la pared, fijar la tapa trasera con tacos de 6 mm usando, a elección, los orificios de fijación (A) o (B). En la fijación, siempre usar también el orificio (C) para la protección antiextracción.
- Si el fondo se fija encima de una caja de encastre de 3 posiciones (ej. BTICINO 503) usar los orificios (B) y tornillos adecuados.



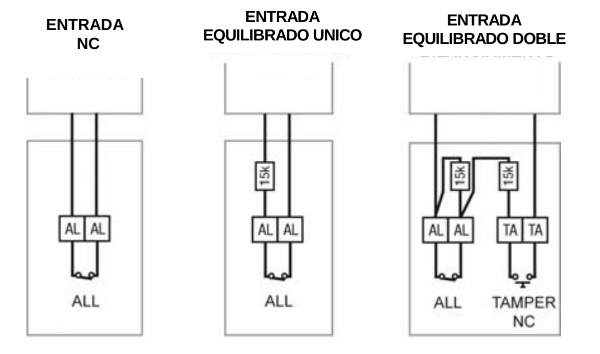
ATENCIÓN: antes de fijar controlar el sentido del fondo: la rejilla del altavoz (E) tiene que encontrarse arriba a la derecha.

5 CONEXIÓN BUS

Conectar el teclado al bus, utilizando los bornes +, +D, D y –.

6 CONEXIÓN ENTRADAS

Conectar los eventuales dispositivos a las entradas auxiliares A1 y A2. Las entradas están conectadas en positivo (+V) y se pueden programar como NC; NA, Equilibrada y Doble equilibrada. Las dos entradas pueden controlar señales rápidas provenientes de sensores sísmicos o persianas. Para realizar conexiones equilibradas, utilizar resistencias de 15 kohm, tolerancia 1 % (en dotación).



7 ACTIVACIÓN DEL TECLADO

Activar el teclado presionando el pulsador correspondiente (ver fig.7). Para más información sobre el procedimiento de activación, remitirse al manual de instalación de la centralita.

8 CIERRE DEL TECLADO

En caso de usar el orificio central, colocar el/los cable/s siguiendo los pasos como se indica en la figura. Cerrar el teclado a presión.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal de alimentación ....13,8V⎓
(tomados de la centralita mediante bus)
Tensión de funcionamiento mín/máx............................ 9V⎓ ÷ 15V⎓

Corriente nominal absorbida a 12V:
En reposo, sólo LED presencia red 12V⎓ 25mA
En funcionamiento, con retroiluminación de nivel 1...... 32mA
En funcionamiento, con retroiluminación de nivel 4...... 110 mA
Entradas auxiliares... 2
Dimensiones (L x A x P), en mm .... 140 x 115 x 28

ATENCIÓN:
En caso de que el sistema se utiliza en modo estándar, retire la etiqueta colocada en el teclado para la certificación de EN50131.

Para obtener información más detallada y completa, consultar los manuales de instalación, programación y del usuario del Sistema presentes en el CD que se suministra o bien, descargarla directamente del sitio *www.elkron.com*

ELKRON
Tel. +39.011.3986711–Fax +39.011.3986703
www.elkron.com – mail to: info@elkron.it

ELKRON est une marque commercial d'URMET S.p.A.
ELKRON es una marca registrada de URMET S.p.A.
Via Bologna, 188/C - 10154 Torino (TO) – Italy
www.urmet.com

